

Ash Wednesday
February 17, 2021



Saint Ann Catholic Church
Arlington, VA

Gathering Song/Canto de Entrada

Merciful God

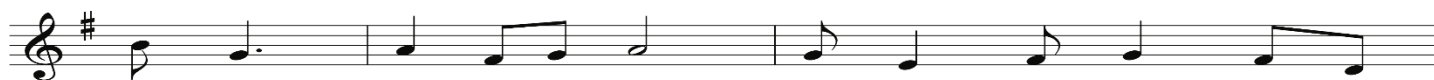
Refrain



Ash Wednesday: Sign us with ash - es, mer - ci - ful God,
Lent Gathering: Gath - er your peo - ple, mer - ci - ful God,
Lent Communion: Feed us and guide us, mer - ci - ful God:



Chil - dren of dust, as to dust we re - turn. Sign us with
 Gath - er the long - ing, the lost, and un - sure. Gath - er your
 Light, when the shad - ows of life cloud our view. Feed us and



ash - es, mer - ci - ful God; Mark us and make us your
 peo - ple, mer - ci - ful God, Name us and claim us as
 guide us, mer - ci - ful God, Peo - ple who hun - ger for



To verses own. *Last time* own, mark us and make us your own.
 yours. yours, name us and claim us as yours.
 you. you, peo - ple who hun - ger for you.

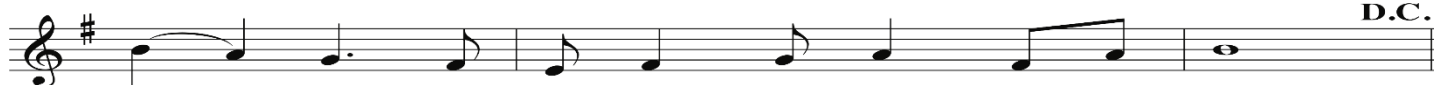
Verses



1. Sure - ly, you a - lone can - save us. You pay our price with
 2. Sure - ly, you a - lone up - hold us. You give us strength for
 3. Sure - ly, you a - lone can - heal us. Yours is the will to
 4. Sure - ly, you a - lone can - free us. You break the bonds of
 5. Sure - ly, you a - lone re - fine us. You give us grace for
 6. Sure - ly, you a - lone re - deem us. You fill our dust with



pre - cious blood. Reach - ing through your great com -
 all our needs. Shield - ing with a fa - ther's
 make us whole. Sooth - ing with a moth - er's
 guilt and sin. Brac - ing, till we walk up -
 lives made new, Forg - ing, through your fire and
 ho - ly breath. Burst - ing from the grave in



pas - sion, You lift up your peo - ple with love.
 fa - vor, You bless us with par - don and peace.
 kind - ness, The con - trite of heart you con - sole.
 right - ly, You bol - ster our hope once a - gain.
 ra - diance, A sac - ri - fice wor - thy for you.
 glo - ry, You rise from the ash - es of death.

D.C.

Liturgy of the Word/Liturgia de la Palabra

First Reading/ Primera Lectura

Joel 2: 12-18

Joel 2, 12-18

Even now, says the LORD,
return to me with your whole
heart,
with fasting, and weeping, and
mourning;
Rend your hearts, not your
garments,
and return to the LORD, your
God.
For gracious and merciful is he,
slow to anger, rich in kindness,
and relenting in punishment.
Perhaps he will again relent
and leave behind him a blessing,
Offerings and libations
for the LORD, your God.
Blow the trumpet in Zion!
proclaim a fast,
call an assembly;
Gather the people,
notify the congregation;
Assemble the elders,
gather the children
and the infants at the breast;
Let the bridegroom quit his room
and the bride her chamber.
Between the porch and the altar
let the priests, the ministers of the
LORD, weep,
And say, "Spare, O LORD, your

Esto dice el Señor:
"Todavía es tiempo.
Vuélvanse a mí de todo corazón,
con ayunos, con lágrimas y llanto;
enluten su corazón y no sus vestidos.
Vuélvanse al Señor Dios nuestro,
porque es compasivo y
misericordioso,
lento a la cólera, rico en clemencia,
y se conmueve ante la desgracia.
Quizá se arrepienta, se compadezca
de nosotros
y nos deje una bendición,
que haga posibles las ofrendas y
libaciones
al Señor, nuestro Dios.
Toquen la trompeta en Sión,
promulguen un ayuno,
convoquen la asamblea, reúnan al
pueblo,
santifiquen la reunión, junten a los
ancianos,
convoquen a los niños, aun a los
niños de pecho.
Que el recién casado deje su alcoba
y su tálamo la recién casada.
Entre el vestíbulo y el altar lloren los
sacerdotes,
ministros del Señor, diciendo:
‘Perdona, Señor, perdona a tu

people,
and make not your heritage a
reproach,
with the nations ruling over them!
Why should they say among the
peoples,
‘Where is their God?’”
Then the LORD was stirred to
concern for his land
and took pity on his people.

pueblo.
No entregues tu heredad a la burla
de las naciones.
Que no digan los paganos: ¿Dónde
está el Dios de Israel?’ ”
Y el Señor se llenó de celo por su
tierra
y tuvo piedad de su pueblo.

Palabra de Dios

The Word of the Lord

*But even now, says the Lord, come back
to me with all your heart, keeping from
food, with weeping and with sorrow:*

Joel 2:12

Responsorial Psalm/Salmo Responsorial

Psalm 51:3-4, 5-6ab, 12-13, 14 & 17

Salmo 50, 3-4.5-6a. 12-13.14 y 17

R. Be merciful, O Lord, for we have sinned.

Have mercy on me, O God, in your goodness;
in the greatness of your compassion
wipe out my offense.

Thoroughly wash me from my guilt
and of my sin cleanse me.

R. Be merciful, O Lord, for we have sinned.

For I acknowledge my offense,
and my sin is before me always:
“Against you only have I sinned,
and done what is evil in your sight.”

R. Be merciful, O Lord, for we have sinned.

A clean heart create for me, O God,
and a steadfast spirit renew within
me.

Cast me not out from your presence,
and your Holy Spirit take not from
me.

R. Be merciful, O Lord, for we have sinned.

Give me back the joy of your
salvation,
and a willing spirit sustain in me.
O Lord, open my lips,
and my mouth shall proclaim your
praise.

R. Be merciful, O Lord, for we have sinned.

R. Misericordia, Señor, hemos pecado.

Por tu inmensa compasión y
misericordia,
Señor, apiádate de mí y olvida mis
ofensas.

Lávame bien de todos mis delitos,
y purifícame de mis pecados.

R. Misericordia, Señor, hemos pecado.

Puesto que reconozco mis culpas,
tengo siempre presentes mis pecados.
Contra ti sólo pequé, Señor,
haciendo lo que a tus ojos era malo.

R. Misericordia, Señor, hemos pecado.

Crea en mí, Señor, un corazón puro,
un espíritu nuevo para cumplir tus
mandamientos.

No me arrojes, Señor, lejos de ti,
ni retires de mí tu santo espíritu.

R. Misericordia, Señor, hemos pecado.

Devuélveme tu salvación, que regocija
y mantén en mí un alma generosa.
Señor, abre mis labios,
y cantará mi boca tu alabanza.

R. Misericordia, Señor, hemos pecado.

Second Reading/ Segunda Lectura

2 Corinthians 5:20 – 6:2

2 Corintios 5, 20 – 6, 2

Brothers and sisters:

We are ambassadors for Christ,
as if God were appealing through
us.

We implore you on behalf of
Christ,
be reconciled to God.

For our sake he made him to be
sin who did not know sin,
so that we might become the
righteousness of God in him.

Working together, then,
we appeal to you not to receive the
grace of God in vain.

For he says:

*In an acceptable time I heard
you,*

*and on the day of salvation I
helped you.*

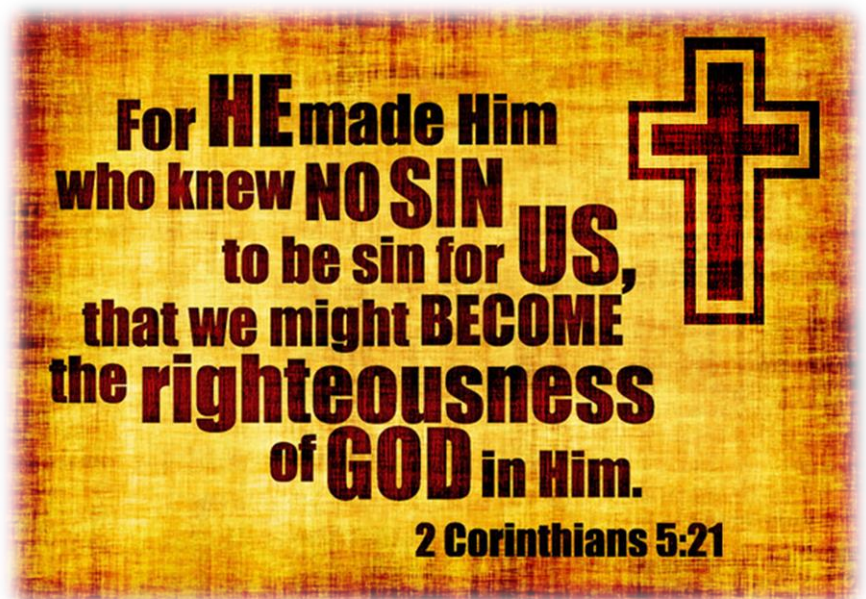
Behold, now is a very acceptable
time;

behold, now is the day of
salvation.

The Word of the Lord

Hermanos: Somos embajadores de
Cristo, y por nuestro medio, es
como si Dios mismo los exhortara
a ustedes. En nombre de Cristo les
pedimos que se dejen reconciliar
con Dios. Al que nunca cometió
pecado, Dios lo hizo “pecado” por
nosotros, para que, unidos a él,
recibamos la salvación de Dios y
nos volvamos justos y santos.
Como colaboradores que somos de
Dios, los exhortamos a no echar su
gracia en saco roto. Porque el
Señor dice: *En el tiempo favorable
te escuché y en el día de la
salvación te socorrí.* Pues bien,
ahora es el tiempo favorable;
ahora es el día de la salvación.

Palabra de Dios



Gospel Acclamation/Aclamación antes del Evangelio

R. Praise to you, Lord Jesus Christ, King of Endless glory!

If today you hear his voice,
harden not your hearts.

R. Praise to you, Lord Jesus Christ, King of Endless glory!

R. Honor y gloria a ti, Señor Jesús.

Hagámosle caso al Señor, que nos dice:

“No endurezcan su corazón”.

R. Honor y gloria a ti, Señor Jesús.

Gospel/Evangelio

Matthew 6:1-6, 16-18

Mateo 6, 1-6. 16-18

Jesus said to his disciples:

“Take care not to perform righteous deeds
in order that people may see them;

otherwise, you will have no
recompense from your heavenly
Father.

When you give alms,
do not blow a trumpet before you,
as the hypocrites do in the
synagogues and in the streets
to win the praise of others.

Amen, I say to you,
they have received their reward.

But when you give alms,
do not let your left hand know what
your right is doing,
so that your almsgiving may be
secret.

And your Father who sees in secret
will repay you.

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus
discípulos: “Tengan cuidado de no
practicar sus obras de piedad delante
de los hombres para que los vean.

De lo contrario, no tendrán
recompensa con su Padre celestial.

Por lo tanto, cuando des limosna, no
lo anuncies con trompeta, como
hacen los hipócritas en las sinagogas
y por las calles, para que los alaben
los hombres. Yo les aseguro que ya
recibieron su recompensa. Tú, en

cambio, cuando des limosna, que no
sepa tu mano izquierda lo que hace
la derecha, para que tu limosna
quede en secreto; y tu Padre, que ve
lo secreto, te recompensará.

Cuando ustedes hagan oración, no
sean como los hipócritas, a quienes
les gusta orar de pie en las sinagogas
y en las esquinas de las plazas, para
que los vea la gente. Yo les aseguro

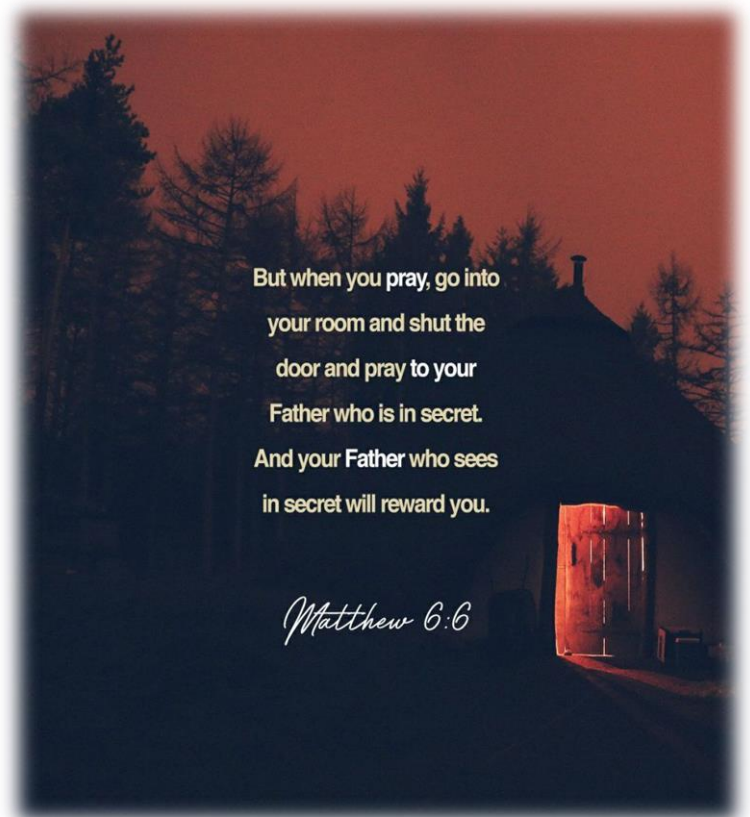
“When you pray,
do not be like the hypocrites,
who love to stand and pray in the
synagogues and on street corners
so that others may see them.
Amen, I say to you,
they have received their reward.
But when you pray, go to your inner
room,
close the door, and pray to your
Father in secret.
And your Father who sees in secret
will repay you.
“When you fast,
do not look gloomy like the
hypocrites.
They neglect their appearance,
so that they may appear to others to
be fasting.
Amen, I say to you, they have
received their reward.
But when you fast,
anoint your head and wash your
face,
so that you may not appear to be
fasting,
except to your Father who is hidden.
And your Father who sees what is
hidden will repay you.”

The Gospel of the Lord.

Homily

que ya recibieron su recompensa.
Tú, en cambio, cuando vayas a orar,
entra en tu cuarto, cierra la puerta y
ora ante tu Padre, que está allí, en lo
secreto; y tu Padre, que ve lo
secreto, te recompensará.
Cuando ustedes ayunen, no pongan
cara triste, como esos hipócritas que
descuidan la apariencia de su rostro,
para que la gente note que están
ayunando. Yo les aseguro que ya
recibieron su recompensa. Tú, en
cambio, cuando ayunes, perfúmate
la cabeza y lávate la cara, para que
no sepa la gente que estás ayunando,
sino tu Padre, que está en lo secreto;
y tu Padre, que ve lo secreto, te
recompensará”.

Palabra de Dios

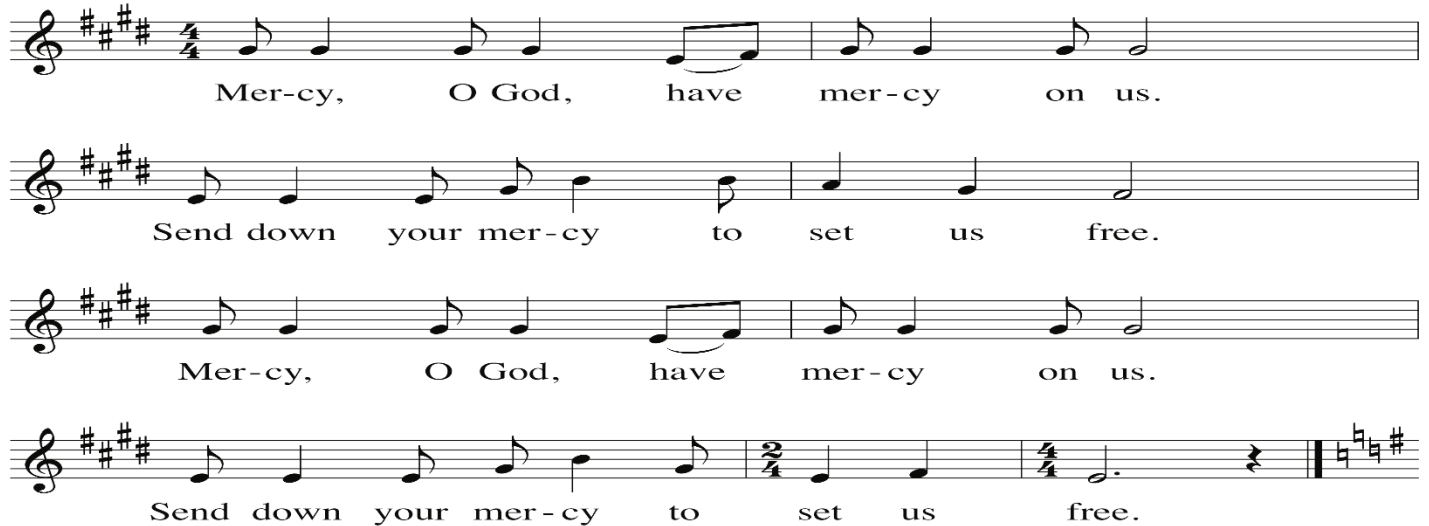


Prayers of the Faithful

Blessings and Distribution of Ashes/Bendición e Imposición de la Ceniza

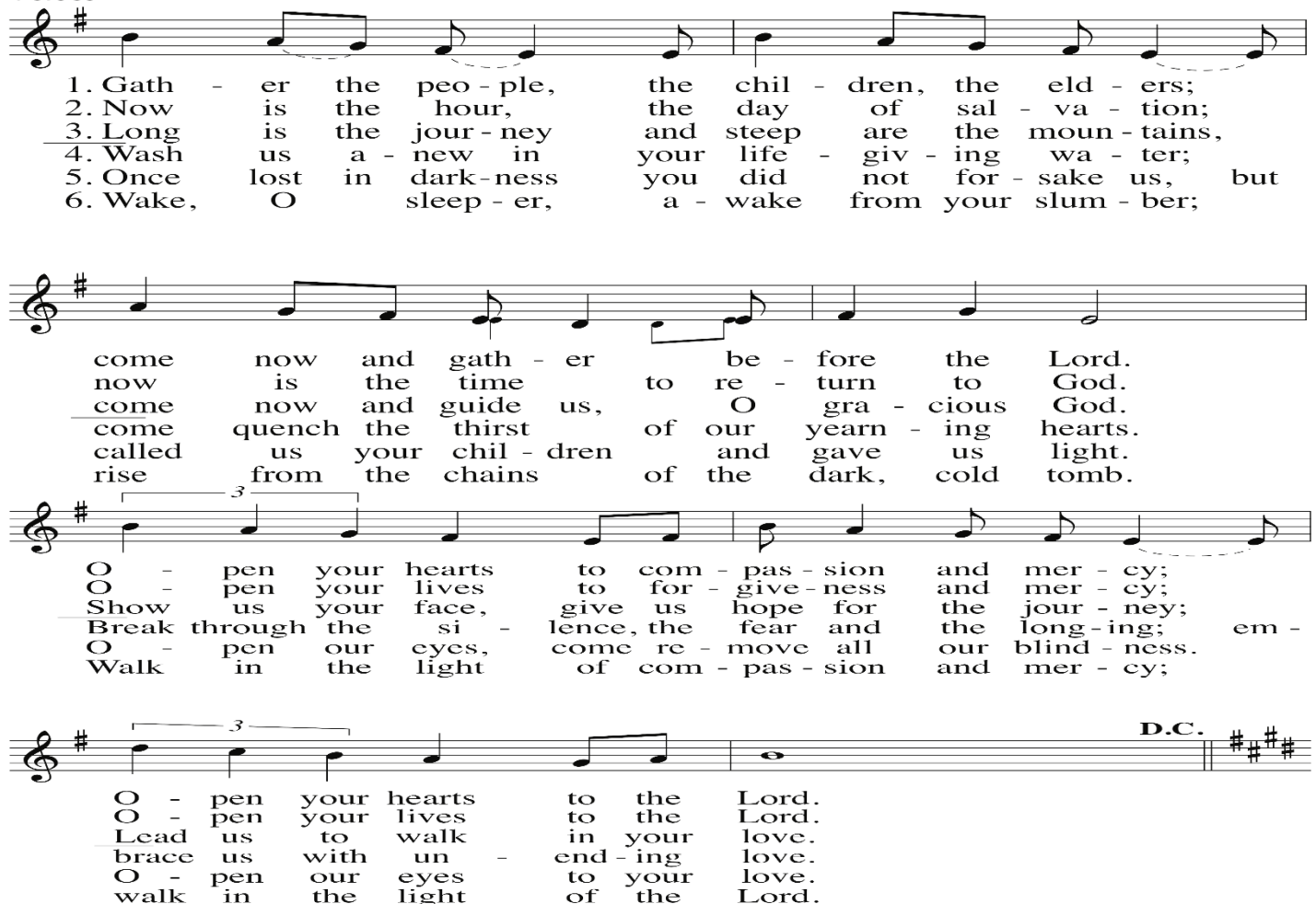
Mercy, O God

Refrain



Mer-cy, O God, have mer-cy on us.
Send down your mer-cy to set us free.
Mer-cy, O God, have mer-cy on us.
Send down your mer-cy to set us free.

Verses



1. Gath - er the peo - ple, the chil - dren, the eld - ers;
2. Now is the hour, the day of sal - va - tion;
3. Long is the jour - ney and steep are the moun - tains,
4. Wash us a - new in your life - giv - ing wa - ter;
5. Once lost in dark-ness you did not for - sake us, but
6. Wake, O sleep - er, a - wake from your slum - ber;

come now and gath - er be - fore the Lord.
now is the time to re - turn to God.
come now and guide us, O gra - cious God.
come quench the thirst of our yearn - ing hearts.
called us your chil - dren and gave us light.
rise from the chains of the dark, cold tomb.

O - pen your hearts to com - pas - sion and mer - cy;
O - pen your lives to for - give - ness and mer - cy;
Show us your face, give us hope for the jour - ney;
Break through the si - lence, the fear and the long - ing; em -
O - pen our eyes, come re - move all our blind - ness.
Walk in the light of com - pas - sion and mer - cy;

O - pen your hearts to the Lord.
O - pen your lives to the Lord.
Lead us to walk in your love.
brace us with un - end - ing love.
O - pen our eyes to your love.
walk in the light of the Lord.

D.C. # # #

Presentation of Gifts/Entrega de Ofrendas

The Cross of Jesus

1. Come, O God, re - new your peo - ple,
 2. Deep with - in cre - ate a new heart;
 3. In the dark - ness that sur - rounds us
 4. Call us forth to walk in jus - tice;

We who long to see your face.
 Melt a - way the win - ter chill.
 We have lost you from our sight.
 Res - cue us from sin and grave.

Strength - en hearts that have grown fee - ble;
 Help us now to make a new start;
 E - ven though your love has found us,
 Through the pow - er of your Spir - it,

Fill our lives with truth and grace.
 Help us now to know your will.
 We em - brace the powers of that night.
 Breathe in us the breath that saves.

On - ly you can win our free - dom;
 Washed in wa - ters of for - give - ness,
 Scat - ter now our deep - est dark - ness;
 Strength - en us in our com - mun - ion,

On - ly you can bring us peace.
 Cleansed in wa - ters of new birth,
 Guide our hearts in - to the light.
 One in Word and cup and bread.

On - ly in the cross of Je - sus
 Lead us to the cross of Je - sus,
 Join us to the cross of Je - sus.
 Here with - in the cross of Je - sus

Will the cap - tives find re - lease.
 Bring - ing life to all the earth.
 Help us set our liv - ing right.
 All who hun - ger will be fed.

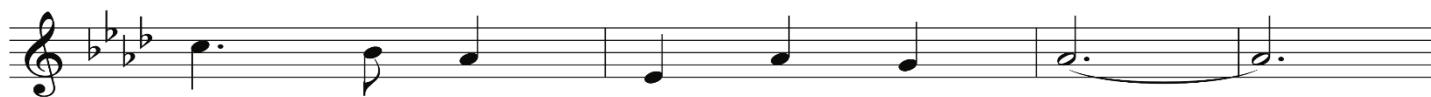
Communion

Now in This Banquet

Refrain



Advent: Now in this ban - quet, Christ is our bread;
Lent: God of our jour - neys, day - break to night;
Lord, you can o - pen hearts that are stone;



Here shall all hun - gers be fed.
Lead us to jus - tice and light.
Live in our flesh and our bone;



Bread that is bro - ken, wine that is poured,
Grant us com - pas - sion, strength for the day,
Lead us to won - der, mys - t'ry and grace,



Love is the sign of our Lord.
Wis - dom to walk in your way.
One in your lov - ing em - brace.

Verses 1, 2



1. You who have touched us and graced us with love,
2. Let our hearts burn with the fire of your love;



make us your peo - ple of good - ness and light.
o - pen our eyes to the glo - ry of God.

Verse 3

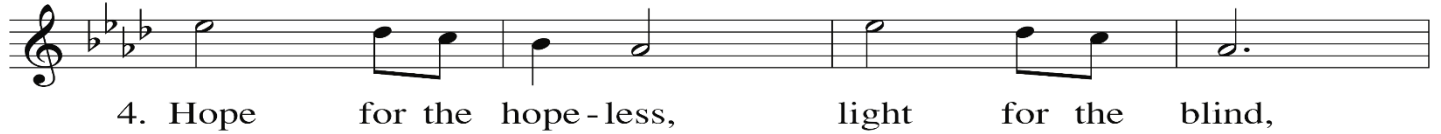


3. God who makes the blind to see, God who makes the

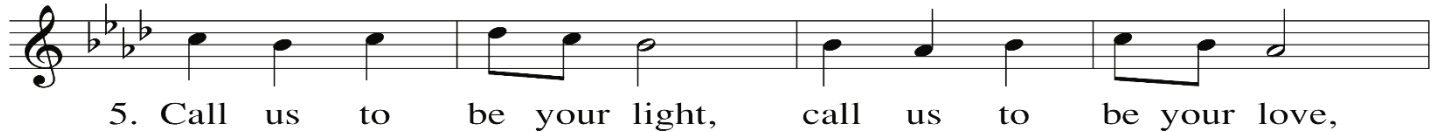
**May be sung in canon.*



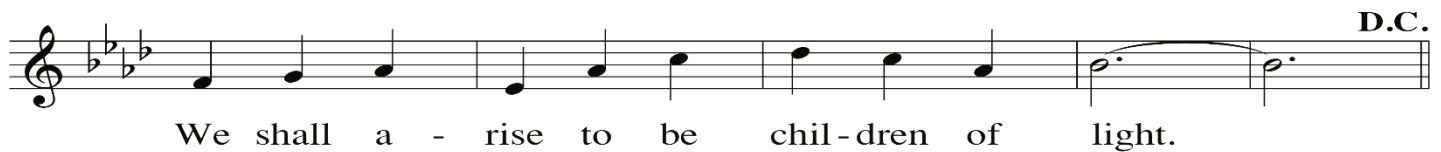
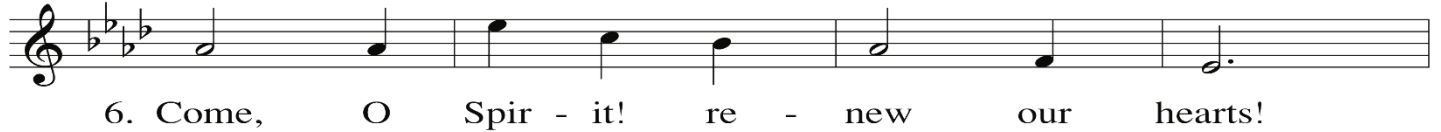
Verse 4



Verse 5



Verse 6



Text: Marty Haugen, b.1950
Tune: Marty Haugen, b.1950
© 1986, GIA Publications, Inc.

Meditation

Sending Forth

Return to God / Volvamos Hoy a Nuestro Dios

Refrain / Estribillo



Re - turn to God with all your heart, the source of grace and
Vol - va - mos hoy a nues - tro Dios, Se - ñor de to - da

mer - cy; come seek the ten - der faith - ful - ness of God.
gra - cia, bus - can - do su per - dón y le - al - tad.

Verses

1. Now the time of grace has come,
the day of salvation;
come and learn now the way of our God.
2. I will take your heart of stone
and place a heart within you,
a heart of compassion and love.
3. If you break the chains of oppression,
if you set the pris'ner free;
if you share your bread with the hungry,
give protection to the lost;
give a shelter to the homeless,
clothe the naked in your midst,
then your light shall break forth
like the dawn.

Estrofas

1. *Día de la salvación,
y tiempo favorable;
caminemos por las sendas de Dios.*
2. *Quitaré tu corazón de piedra;
te daré un corazón
de amor y compasión.*
3. *Si tú rompes vínculos injustos,
y a los presos das libertad;
ofreciendo pan al hambriento,
protección al extraviado;
dando abrigo a quien está
sin techo,
y vestido al desnudo;
surgirá tu luz como la aurora.*

Text: Marty Haugen, b.1950; tr. by Ronald F. Krisman, b.1946

Tune: Marty Haugen, b.1950

© 1990, 1991, 2005, GIA Publications, Inc.

Copyright Notice Requirements

As a ONE LICENSE license holder, you are required to print the copyright acknowledgment on the bottom of the first page of each reprinted hymn or song. You must include the symbol ©, the year of copyright, and the name of the copyright holder. In addition, the words "All rights reserved" and your organization's license number (with the other acknowledgments contained therein) must appear with either each piece, or at the beginning/end of the booklet/slide/worship aid.

The copyright notice format when one copyright owner is responsible for the work is:

Words & Music: Jane Doe, © 1987 ABC Music Co.; All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #A-000000.

The copyright notice format when two different copyright owners are responsible for the work is:

Words: John Doe, © 1988 ABC Music Co.; Music: Jim Brown, © 1990 XYZ Publications. All rights reserved.

Reprinted under ONE LICENSE #A-000000.

In both situations, you would replace the example ONE LICENSE license number with your own valid license number.

Our license number is A-726409

The Light is On for You

Confessions on all Wednesdays during Lent will be offered from 6:30-8:30p.m. Individual confessions will take place in the chapel. During this time of "*The Light is On for You*", there will be an Exposition of the Blessed Sacrament in the main church. This gives parishioners the sacred space for prayer and adoration.



Stations of the Cross on Fridays during Lent

Saint Ann will have the Stations of the Cross on all Fridays during Lent at 7p.m. Due to the pandemic and in keeping with the safety protocols for celebrations while in church, parishioners participating in-person for the Stations of the Cross are asked to stay in their pews, instead of walking the stations. Only the minister, altar server who is carrying the cross and the prayer leader will move around in the Stations of the Cross.

Wearing masks and maintaining social distancing are to be observed during these Lenten spiritual exercises in the church.

**DON'T FORGET YOUR PARISH
STEWARDSHIP MATTERS
NOW MORE THAN EVER**

Call or email your
fellow parishioners,
especially the vulnerable!

Please send in your
envelopes or make an
online donation!